

AZIENDA SERVIZI SOCIALI DI BOLZANO

All'Azienda Servizi Sociali di Bolzano
 Ufficio gestione Personale
Indirizzo per consegna a mano:
fino all'8 marzo compreso, in Bolzano, via Roma100/A - stanza
 213 -
dal 18 marzo, in Bolzano, Piazza Anita Pichler 12 – stanza 25 -
Indirizzo per invio postale:
 Casella Postale aperta
 Succursale 10
 Via Resia, 190 - 39100 Bolzano
 Tel. 0471/457735
Orario al pubblico:
 da lunedì a venerdì 10.00 -12.00
 lunedì pomeriggio 15.00 -16.15
 giovedì 8.30-13.00 e 14.00 -17.30

Posta Elettronica Certificata (PEC) esclusivamente all'indirizzo
assb@legalmail.it, avendo cura di allegare tutta la documentazione
 richiesta in formato pdf, tif o ipeg

BETRIEB FÜR SOZIALDIENSTE BOZEN

An den Betrieb für Sozialdienste Bozen
 Amt für Personalwesen

Adresse für die persönliche Übergabe
bis zum 8. März, in Bozen, Romstraße Nr. 100/A, Büro Nr. 213,
ab dem 18. März, in Bozen, Anita Pichler Platz, 12, Büro Nr. 25,

Adresse für die Übermittlung auf dem Postwege
 Offenes Postfach
 Filiale 10
 Reschenstraße, 190 – 39100 Bozen
 Tel. 0471/457735
Parteienverkehr:
 Montag bis Freitag 10.00 - 12.00
 Montag Nachmittag 15.00 - 16.15
 Donnerstag 8.30 - 13.00 und 14.00 - 17.30

Zertifizierte E- Mail (ZEP/PEC) ausschließlich an die Adresse
assb@legalmail.it wobei darauf zu achten ist, dass die gesamten,
 angeforderten Unterlagen in den Formaten .pdf, .tif oder .jpeg übermittelt
 werden müssen ;

**DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE PER IL
 CONFERIMENTO DELL'INCARICO DI
 DIRETTORE/TRICE DELL'UFFICIO PERSONE CON
 DISABILITA'.**

**ANTRAG AUF ZULASSUNG ZUM
 AUSWAHLVERFAHREN FÜR DIE ERTEILUNG EINES
 AUFTRAGES ALS DIREKTORIN/DIREKTOR DES
 AMTES MIT MENSCHEN MIT BEHINDERUNG.**

SCADENZA/FRIST : 21.03.2019

Autocertificazione ai sensi degli art. 46 e 47 DPR 445/2000

Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di
 ammissione, i documenti allegati e la firma sono soggette alle disposizioni di cui al
 DPR 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è
 punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come
 previsto dall'art. 76 del DPR 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni.

Eigenerklärung gemäß DPR 445/2000, Art. 46 und 47

Es wird darauf hingewiesen, dass alle, im vorliegenden Gesuch enthaltenen und
 abgegebenen Erklärungen, sowie die beiliegenden Unterlagen und die Unterschrift
 den Bestimmungen des DPR 445/2000 in geltender Fassung unterliegen.
 Wahrheitswidrige Erklärungen werden gemäß Art. 76 des DPR 445/2000 in
 geltender Fassung sowie gemäß Strafgesetzbuch und den einschlägigen
 Sondergesetzen strafrechtlich geahndet.

Il/La sottoscritto/a - Der/Die Unterfertige

Cognome e nome - Nachname und Vorname ↑

nato/a a- geboren in ↑

Il - am ↑

**residente a (CAP -Comune-Prov.) ↑
 Wohnhaft in (PLZ-Gemeinde-Prov.)**

Via - Straße ↑

n.-Nr.↑

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

M/M F/W

Tel. ↑

Codice fiscale/Steuernummer ↑

Indirizzo E - Mail o PEC/ E-Mail -Adresse oder ZEP (zertifizierte elektronische Post) ↑

**chiede di essere ammesso/a alla suddetta selezione.
 A tale scopo dichiara sotto la propria
 responsabilità :**

- 01 di essere cittadino/a italiano/a
- di essere cittadino/a di un altro Stato membro
 dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del
 07.02.1994 n. 174:

**ersucht um Zulassung zum gegenständlichen
 Auswahlverfahren. Zu diesem Zweck erklärt sie/er
 unter eigener Verantwortung:**

- 01 Im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft
 zu sein
- gemäß DPM vom 07.02.94 Nr. 174 im Besitz
 der Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates
 der EU zu sein und zwar:

o equiparato, ivi compresi i titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo/carta di soggiorno di durata illimitata nr: _____

oder gleichgestellte Bürgerin/gleichgestellter Bürger (darin inbegriffen sind die Inhaberinnen und Inhaber der langfristigen Aufenthaltsberechtigung - EG und die Inhaberinnen und Inhaber der unbegrenzt gültigen Aufenthaltskarte) - zu sein und zwar: _____

02 di appartenere, ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 752/1976, o essere aggregato ad uno dei tre gruppi linguistici: italiano, tedesco o ladino.

02 gemäß Art. 18 des DPR Nr. 752/1976 der italienischen, deutschen oder ladinischen Sprachgruppe anzugehören bzw. zugeordnet zu sein.

03 di aver diritto all'elettorato politico attivo e di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di: _____

03 im Genuss des aktiven Wahlrechts und in den Wählerlisten der folgenden Gemeinde eingetragen zu sein: _____

04 di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. "di patteggiamento").

04 nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung vorgesehenen Urteile [sogenannte "Strafzumessung"]).

di aver riportato le seguenti condanne penali:

dass gegen sie/ihn die folgenden Strafurteile ausgesprochen worden sind:

Tipo di reato – Art des Vergehens	Art.C.p. – Art. StGB	Data sentenza Datum des Urteils

di aver presentato in data _____, sussistendo i requisiti previsti ex artt. 178 e 179 c.p., istanza di riabilitazione penale (per le condanne penali indicate al precedente punto) presso il Tribunale di Sorveglianza di _____.

Im Besitz aller Voraussetzungen gemäß den Artikeln 178 und 179 des StGB zu sein und am _____ beim Überwachungsgericht _____ einen Antrag auf Wiedereinsetzung für die oben erwähnten, strafrechtlichen Verurteilungen eingereicht zu haben.

05 di essere in possesso dell'attestato relativo alla conoscenza della lingua italiana e tedesca livello "A" (ex carriera „C1")

05 im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises „A“ (ehem. Laufbahn "C1") zu sein;

06 di non essere mai stato/a destituito/a, licenziato/a e di non essere decaduto/a dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni

06 nie vom Dienst bei öffentlichen Verwaltungen enthoben bzw. entlassen oder abgesetzt worden zu sein;

07 di non trovarsi in alcuna delle situazioni di inconfiribilità e/o incompatibilità previste dal Decreto Legislativo 8 aprile 2013 n. 39

07 dass keine Nichterteilbarkeit und/oder Unvereinbarkeit gemäß gesetzestretendem Dekret vom 8 April 2013 Nr. 39 i.g.F. vorliegt;

08 di accettare senza alcuna riserva le condizioni previste dal regolamento del personale in vigore e da quelli futuri

08 vorbehaltlos die Bedingungen anzunehmen, die in der geltenden und in den zukünftigen Personaldienstordnungen enthalten sind;

09 di essere fisicamente e psichicamente idoneo/a allo svolgimento continuativo ed incondizionato delle mansioni;

09 körperlich und geistig für die ständige und uneingeschränkte Ausübung der mit dem Auftrag verbundenen Tätigkeiten geeignet zu sein,

10 che, ai sensi e per gli effetti dell'art. 20 del D.P.R. 26.07.1976 n. 752, intende sostenere le prove d'esame in lingua:

10 im Sinne und für die Belange des Art. 20 des DPR vom 26.7.1976, Nr. 752 die vorgesehenen Prüfungen in der folgenden Sprache ablegen zu wollen:

tedesca

Italiana

Deutsch

Italienisch

(La lingua scelta nella domanda di ammissione dovrà essere la stessa che verrà utilizzata durante tutte le prove concorsuali pena la nullità della prova)

(Die im Zulassungsgesuch angegebene Sprache muss auch jene sein, die - bei Strafe der Nichtigkeit der Prüfungen - im Rahmen aller Wettbewerbsprüfungen benutzt wird)

11 di allegare alla presente domanda il proprio *curriculum vitae* datato e sottoscritto;

12 di essere iscritto all'Albo dirigenti di ASSB

dichiara di essere iscritto all'Albo dirigenti della seguente Amministrazione appartenente al "Contratto di comparto per il personale dei Comuni, Comunità comprensoriali e APSP" della Provincia di Bolzano:

_____ e chiede con la presente l'iscrizione all'Albo dirigenti di ASSB.

11 dem vorliegenden Gesuch den eigenen, mit Datum und Unterschrift versehenen, Lebenslauf beizulegen;

12 im Verzeichnis der Führungskräfte des BSB eingetragen zu sein;

im Verzeichnis der Führungskräfte einer Körperschaft eingetragen zu sein, die dem Bereichsabkommen für das Personal der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und ÖBPB des Landes Südtirol angehört und zwar

_____ und hiermit auch die Eintragung in das Verzeichnis der Führungskräfte des BSB anzufordern.

Ai sensi del codice in materia di protezione dei dati personali, decreto legislativo 196/2003 dichiaro di essere stato informato sull'uso dei miei dati personali, e cioè sul trattamento degli stessi nella misura necessaria al raggiungimento dei fini istituzionali.

Die/der Unterfertigte erklärt gemäß Datenschutzkodex (gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196/2003) über die Verwendung und Verarbeitung der hier enthaltenen, personenbezogenen Daten und zudem über die Tatsache informiert worden zu sein, dass diese ausschließlich für die Erreichung des gegenständlichen, institutionellen Zwecks herangezogen und verarbeitet werden.

Data – Datum

Firma del/della dichiarante/Unterschrift der Antragstellerin/des Antragstellers

in presenza del dipendente addetto - vor der/dem zuständigen Bediensteten

Da apporsi in presenza del dipendente addetto o, se non possibile, da firmare allegando fotocopia del documento di identità valido o altrimenti fare autenticare

Die Unterschrift muss im Beisein der/des zuständigen Bediensteten angebracht werden. Sollte dies nicht möglich sein, so müssen die Antragstellerinnen und Antragsteller das Gesuch unterzeichnen und eine Kopie des gültigen Personalausweises beilegen oder wiederum die Unterschrift beglaubigen lassen.

**Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza.
Ich bestätige, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist.**

Data – Datum

Firma del/della dipendente addetto/a - Unterschrift der/des beauftragten Bediensteten

INFORMATIVA AI SENSI DELL'ARTICOLO 13 DEL REGOLAMENTO UE 2016/679 RELATIVA AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi dell'articolo 13 del Regolamento UE 2016/679 (General Data Protection Regulation - GDPR) in materia di protezione dei dati personali, La informiamo che i dati personali da Lei forniti in sede di domanda di ammissione al concorso pubblico bandito dall'Azienda Servizi Sociali di Bolzano, formeranno oggetto, nel rispetto della normativa sopra richiamata e conformemente agli obblighi di riservatezza cui è ispirata l'attività aziendale, del trattamento di cui all'art. 4, punto 2) del Regolamento UE 2016/679.

Ciò premesso, desideriamo, in particolare, informarla di quanto segue:

Finalità del trattamento

L'Azienda Servizi Sociali di Bolzano raccoglie e tratta i dati personali degli Interessati per l'esecuzione delle operazioni di trattamento strettamente necessarie al perseguimento delle finalità per le quali il trattamento è consentito e per la redazione di statistiche interne rese completamente anonime. In particolare, i dati personali che Le vengono richiesti sono finalizzati all'adempimento delle finalità inerenti lo svolgimento della procedura di concorso nonché per la gestione del rapporto lavorativo che, in caso di esito positivo, dovesse venire instaurato.

Tutti i trattamenti sopra individuati, così come quelli ad essi connessi e consequenziali, rientrano nelle finalità istituzionali di Azienda Servizi Sociali e sono previsti dalla normativa vigente.

In particolare, il trattamento potrà riguardare anche i seguenti dati sensibili e/o giudiziari:

1) condanne e procedimenti giudiziari pendenti contenuti in dichiarazioni sostitutive ai sensi del D.P.R. n. 445/2000, anche per le verifiche concernenti l'impiego in attività che comportino contatti diretti e regolari con minori (D.Lgs n. 39 del 4/3/2014, art. 25 bis del D.P.R. n. 313/2002);

2) l'appartenenza al gruppo linguistico ai sensi di quanto disposto dall'art. 7 del D.P.G.R. n. 3/L/1999, dalla Legge provinciale n. 16/1995, dal D.P.R. n. 445/2000 e dal Regolamento del personale (decreto del Direttore n. 291 del 21.09.2010);

3) contributi sindacali ai sensi dell'art. 12 del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008;

4) permessi, congedo straordinario e aspettative sindacali ai sensi di quanto disposto dagli artt. 10 e 11 del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008.

In caso di assunzione, al momento dell'inserimento presso l'Ufficio/Servizio preposto, Lei riceverà, assieme alla nomina quale Autorizzato al Trattamento dei Dati Personali, ulteriore ed adeguata informativa concernente il rapporto lavorativo instaurato.

Ad ogni buon conto, tutti i trattamenti indicati risultano di rilevante interesse pubblico e Lei, rispetto agli stessi, riveste la qualifica di persona Interessata.

Modalità di trattamento

In relazione alle sopra indicate finalità, il trattamento dei dati da Lei forniti avverrà in modo lecito, secondo correttezza ed in modo da assicurare la riservatezza e la sicurezza, con o senza l'ausilio di strumenti elettronici o, comunque, automatizzati, informatici e telematici, mediante logiche e modalità organizzative strettamente correlate alle finalità sopra menzionate e, comunque, con specifica adozione di una procedura finalizzata a consentire l'accesso e l'utilizzo ai soli operatori autorizzati.

Inoltre, tutti gli operatori che accedono ai sistemi informatizzati sono identificabili, tenuti al segreto professionale e/o d'ufficio e comunque autorizzati al trattamento in qualità di Autorizzati al Trattamento dei Dati Personali ai sensi dell'art. 29 del Regolamento UE 2016/679.

Le modalità del trattamento potranno altresì essere telefoniche (anche a mezzo di sms), telematiche o postali.

I predetti dati potranno essere raccolti sia presso l'interessato sia presso terzi o elenchi pubblici.

INFORMATION GEMÄSS ART. 13 DER VERORDNUNG EU 2016/679 ZUR VERARBEITUNG VON PERSONENBEZOGENEN DATEN

Gemäß Art. 13 der Verordnung EU 2016/679 (im Folgenden auch als „EU - DSGVO“ bezeichnet) betreffend den Schutz von personenbezogenen Daten, informieren wir Sie, dass die, durch den Art. 4, Punkt 2) besagter Verordnung EU 2016/679 geregelte, Verarbeitung Ihrer, dem Betrieb für Sozialdienste Bozen (im Folgenden auch als „BSB“ bezeichnet) im Rahmen des Gesuches um ihre Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb bereitgestellten, personenbezogenen Daten in voller Beachtung der soeben erwähnten Rechtsvorschrift und in Beachtung der, allen Betriebsstätigkeiten zugrundeliegenden, Vertraulichkeitspflicht erfolgt. Dies vorausgeschickt, möchten wir Sie insbesondere über die folgenden Aspekte informieren:

Verarbeitungszwecke

Der BSB erhebt und verarbeitet die personenbezogenen Daten der betroffenen Personen zur Erledigung all jener Vorgänge, die strikt zur Erreichung derjenigen Zwecke notwendig sind, für die die Verarbeitung selbst zulässig ist und für die Erstellung von internen, vollkommen anonymisierten Statistiken. Die von Ihnen angeforderten, personenbezogenen Daten werden vom BSB insbesondere zur Erledigung aller Vorgänge im Zusammenhang mit dem Wettbewerb sowie zur Führung der entsprechenden Arbeitsverhältnisse bearbeitet, sofern besagte Verfahren zu einem positiven Ergebnis führen.

Alle soeben erwähnten Verarbeitungsvorgänge wie auch die damit verbundenen und/oder daraus hervorgehenden Vorgänge fallen in die institutionellen Zwecke des BSB und sind von den geltenden Gesetzen vorgesehen.

Die Verarbeitung kann sich insbesondere auf die folgenden sensiblen- und/oder Gerichtsdaten beziehen:

1) Verurteilungen und anhängige Verfahren enthalten in Erklärungen gemäß DPR Nr. 445/2000 auch in Bezug auf Überprüfungen im Zusammenhang mit der Eignung zur Ausübung der Tätigkeiten im direkten und regelmäßigen Kontakt mit Minderjährigen (gvD vom 04.03.2014, Nr. 39, Art. 25/Bis des DPR Nr. 313/2002);

2) Zugehörigkeit zu einer Sprachgruppe gemäß Art. 7 des DPR Nr. 3/L/1999, gemäß Landesgesetz Nr. 16/1995, gemäß DPR Nr. 445/2000 und gemäß der geltenden Personalienverordnung (genehmigt mit Betriebsdekret Nr. 291 vom 21.09.2010);

3) Gewerkschaftsbeiträge gemäß Art. 12 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2008;

4) Freistellungen, außerordentlicher Urlaub und Gewerkschaftsurlaub gemäß den Artikeln 10 und 11 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2008.

Bei einer Aufnahme wird Ihnen zum Zeitpunkt der Zuteilung zu einer Organisationseinheit, gemeinsam mit der Benennung zum Befugten/ zur Befugten für die Verarbeitung von personenbezogenen Daten, eine weitere und gezielte Information in Bezug auf das eingegangene Arbeitsverhältnis ausgehändigt.

Auf alle Fälle sind alle angegebenen Verarbeitungsvorgänge von „relevantem, öffentlichem Interesse“, weshalb Sie im Verhältnis zu besagten Vorgängen als „betroffene Person“ eingestuft werden.

Verarbeitungsmodalitäten

Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten zur Erreichung der oben erwähnten Zwecke erfolgt auf rechtmäßige Weise, nach Treu und Glauben sowie unter Gewährleistung der Vertraulichkeit und Sicherheit der Daten. Die Verarbeitung erfolgt unter Verwendung von Papierunterlagen und/oder mit dem Einsatz von Arbeitsmitteln der Informatik und Telematik, wobei die entsprechenden Organisationsmodalitäten und das angewandte System strikt auf die jeweils angegebenen Zwecke ausgerichtet sind. Des Weiteren kommt ein spezifisches Verfahren zum Einsatz, das darauf ausgerichtet ist, den Zugang und die Verwendung nur jenen Rechtssubjekten vorzubehalten, die gemäß Art. 29 der EU-DSGVO dazu ermächtigt sind.

Zudem sind alle Arbeitskräfte mit Zugang zu den Informatiksystemen identifizierbar, sind an das Berufsgeheimnis

Natura obbligatoria del conferimento dei dati e conseguenze di un eventuale rifiuto a rispondere

Il conferimento dei dati richiesti è obbligatorio, in quanto il mancato conferimento determinerà l'impossibilità di partecipare al concorso.

Categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di Delegati o Autorizzati, e l'ambito di diffusione dei dati medesimi

I dati personali potranno venire a conoscenza dei dipendenti Autorizzati al Trattamento dei Dati Personali da parte del Titolare per le finalità di cui sopra. Essi non saranno diffusi e non saranno comunicati a terzi se non appositamente autorizzati per lo svolgimento di attività strumentali, o in forza di una disposizione di legge o di regolamento che lo preveda (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni, soggetti che sono titolari del diritto di accesso). Su richiesta della Provincia Autonoma di Bolzano potranno essere forniti dati esclusivamente in forma aggregata ed anonima per l'effettuazione di elaborazioni statistiche, studi e rilevazioni utili.

In ogni caso, le operazioni di comunicazione e diffusione dei dati avvengono in conformità a quanto stabilito con delibera di Giunta Comunale sub n. 235 del 22/05/2018 di approvazione del "Regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari" di ASSB.

Diffusione e Trasferimento dei dati all'estero

I dati personali da Lei forniti non saranno diffusi e non saranno trasferiti all'estero.

Durata del trattamento

I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al Titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali.

Diritti dell'Interessato

Lei potrà, in qualsiasi momento, esercitare i diritti:

- di accesso ai dati personali (art. 15 del GDPR);
- di ottenere la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che lo riguardano (art. 16, 17 e 18 del GDPR);
- di opporsi al trattamento (art. 21 del GDPR);
- alla portabilità dei dati (art. 20 del GDPR);
- di revocare il consenso, ove previsto: la revoca del consenso non pregiudica la liceità del trattamento basata sul consenso conferito prima della revoca (art. 7 par. 3 del GDPR);
- di proporre reclamo all'autorità di controllo (Garante Privacy) (art. 15, par. 1, lett. f) del GDPR).

L'esercizio dei Suoi diritti potrà avvenire attraverso l'invio di una richiesta mediante e-mail al Titolare del Trattamento dei Dati Personali o al Responsabile della Protezione dei Dati.

Dati relativi al Titolare, al Delegato e agli Autorizzati al Trattamento dei Dati Personali

In conclusione, La informiamo che, per quanto riguarda tutti i

und/oder Amtsgeheimnis gebunden und dürfen die Daten auf alle Fälle in ihrer Eigenschaft als Befugte gemäß Art. 29der EU-DSGVO verarbeiten.

Die Verarbeitung kann auch per Telefon (auch vermittelt SMS), über Fernübertragungsnetze oder auf dem Postwege erfolgen.

Die gegenständlichen Daten können sowohl bei der betroffenen Person, als auch bei Dritten und aus öffentlichen Verzeichnissen eingeholt werden.

Obligatorische Mitteilung der Daten und Folgen einer Mitteilungsverweigerung

Die Mitteilung Ihrer Daten ist obligatorisch: eine Mitteilungsverweigerung hat zur Folge, dass Sie am Wettbewerb nicht teilnehmen dürfen.

Kategorie von Rechtssubjekten, denen die personenbezogenen Daten mitgeteilt werden können oder die in ihrer Funktion als Delegierten oder Befugte davon Kenntnis erhalten - Umfang der Datenverbreitung

Die personenbezogenen Daten können von all jenen Bediensteten des BSB zur Kenntnis genommen werden, die vom Verantwortlichen für die Erreichung der oben erwähnten Zwecke zur Verarbeitung von personenbezogenen Daten befugt sind. Die Daten werden nicht an Dritte verbreitet oder diesen übermittelt, sofern sie nicht eigens zur Erledigung jener Tätigkeiten ermächtigt sind, die zur Erbringung der Leistung notwendig sind oder wenn eine Gesetzes- bzw. Reglementsanordnung die Verbreitung/Übermittlung vorsieht (Ämter, Körperschaften und Organe der Öffentlichen Hand, Betriebe oder Behörden, Rechtssubjekte, die Inhaber eines Zugangsrechtes sind). Auf Anfrage vonseiten des Landes Südtirol können etwaige Daten - ausschließlich in aggregierter und anonymisierter Form - für die Ausarbeitung von Statistiken, für Studien und für zweckdienliche Erhebungen bereitgestellt werden.

Die Mitteilung und die Verbreitung der Daten erfolgen auf alle Fälle in Beachtung der Vorgaben im Beschluss des Bozner Gemeindeausschusses Nr. 235 vom 22.05.2018 zur Genehmigung der neuen Version der Verordnung zur Verarbeitung der sensiblen und Gerichtsdaten des BSB.

Verbreitung und Datenübermittlung an Drittländer

Die von Ihnen bereitgestellten, personenbezogenen Daten werden weder verbreitet, noch an Drittländer übermittelt.

Dauer der Datenverarbeitung

Die Dauer der hiermit behandelten Verarbeitungsvorgänge umfasst den Zeitraum, der strikt für die Erledigung der Obliegenheiten notwendig ist, die dem Verantwortlichen von Staatsgesetzen und/oder supranationalen Vorschriften auferlegt werden.

Rechte der betroffenen Personen:

Sie können zu jedem beliebigen Zeitpunkt die folgenden Rechte ausüben:

- Auskunftsrecht der betroffenen Person (Art. 15 der EU-DSGVO);
- Recht auf die Berichtigung, die Löschung der Daten und die Einschränkung der Verarbeitung (Art. 16, 17, 18 der EU-DSGVO);
- Widerspruchsrecht gegen die Verarbeitung (Art. 21 der EU-DVSGO);
- Recht auf Datenübertragbarkeit (Art. 20 der EU-DVSGO);
- Recht auf Widerruf der Einwilligung (sofern vorgesehen): durch den Widerruf der Einwilligung wird die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung nicht berührt (Art. 7, Par. 3 der EU-DSGVO);
- Beschwerderecht bei der Datenschutzbehörde (Aufsichtsbehörde gemäß Art. 15 Par. 1, Buchstabe f der EU-DSGVO).

Sie können Ihre Rechte durch Entsendung einer entsprechenden Anfrage per E-Mail an den Verantwortlichen der Datenverarbeitung oder an den Datenschutzbeauftragten ausüben.

Daten zum Verantwortlichen der Datenverarbeitung, zu den Delegierten und zu den befugten Datenverarbeitern/Datenverarbeiterinnen

trattamenti sopra indicati, così come rispetto a tutte le operazioni ad essi collegate e/o connesse e/o consequenziali, Titolare del Trattamento dei Suoi dati è l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano, con sede amministrativa in via Roma n. 100/A a Bolzano, nella persona del legale rappresentante *pro tempore*.

Delegata al Trattamento dei Dati Personali risulta la Direttrice *pro tempore* dell'Ufficio Gestione del Personale, avv. Anna Dallepiatte, con Ufficio presso la sede amministrativa.

Per ottenere la lista aggiornata con i nominativi degli altri Delegati al Trattamento dei Dati Personali Lei potrà rivolgersi alla Titolare, presso la sede amministrativa della stessa, all'indirizzo sopra indicato, ovvero tramite PEC al seguente indirizzo: assb@legalmail.it

Tutti i collaboratori/le collaboratrici aziendali con i quali/le quali ha avuto ed avrà contatto, risultano Autorizzati/e al Trattamento dei Dati Personali.

Il Responsabile della Protezione dei Dati (RPD / Data Protection Officer - DPO) è l'azienda Robyone S.r.l. nella persona della Dott.ssa Anita Macente, a cui Lei potrà rivolgersi per qualsiasi aspetto inerente alla privacy al nr. 049.0998416 o scrivendo una e-mail a: dpo@robbyone.net oppure una PEC a: dpo.robbyone@ronepec.it

Bolzano, __/__/____

Per presa visione e conoscenza, l'Interessato

Abschließend informieren wir Sie, dass der Verantwortliche der Verarbeitung Ihrer Daten für alle oben erwähnten Verarbeitungsvorgänge, wie auch für die Tätigkeiten, die damit verbunden sind oder daraus hervorgehen, der Betrieb für Sozialdienste Bozen, mit Verwaltungssitz in der Romstraße Nr. 100/A in Bozen, in der Person des gesetzlichen Vertreters *pro tempore* ist.

Die Delegierte für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten ist die Direktorin *pro tempore* des Amtes für Personalwesen, Frau RA Anna Dallepiatte. Ihr Büro befindet sich im Verwaltungssitz des schreibenden BSB.

Für die Aushändigung/Übermittlung des aktuellsten Namensverzeichnisses der anderen Delegierten können Sie sich direkt an den Verantwortlichen der Datenverarbeitung mit Verwaltungssitz in der Romstraße Nr. 100/A - Bozen wenden oder selbigen vermittels ZEP unter der zertifizierten E - Mail - Adresse assb@legalmail.it kontaktieren.

Alle Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen des BSB, mit denen Sie in Kontakt getreten sind oder treten werden, agieren in der Eigenschaft als befugte Verarbeiter/Verarbeiterinnen der personenbezogenen Daten.

Datenschutzbeauftragter (DSB, auch als „DPO - Data Protection Officer“ bezeichnet)

Für den BSB wurde die „Robyone“ GmbH in der Person von Dr. Anita Macente zum Datenschutzbeauftragten benannt. Frau Dr. Macente ist für sämtliche Aspekte und Fragen im Zusammenhang mit dem Datenschutz unter der Telefonnummer 049-0998416, per E-Mail unter der Adresse dpo@robbyone.net, oder vermittels ZEP unter der Adresse dpo.robbyone@ronepec.it erreichbar.

Bozen, am __.__.____

Zur Einsicht- und Kenntnisnahme, die betroffene Person